



4. SCHWEIZER IMPLANTAT KONGRESS

KOMPLIKATIONEN IN DER IMPLANTOLOGIE: URSACHEN, THERAPIE UND PRÄVENTION

Ein 2-tägiger Kongress für den Privatpraktiker
Freitag 17. /Samstag 18. November 2017 | Kongress + Kursaal Bern
Jahrestagungen SSOS und SSRD
Donnerstag 16. November 2017 | Kongress + Kursaal Bern

4^e CONGRÈS SUISSE D'IMPLANTOLOGIE

COMPLICATIONS EN IMPLANTOLOGIE: CAUSE, THÉRAPIE ET PRÉVENTION

Un congrès de 2 jours pour le praticien installé
Vendredi 17 et Samedi 18 novembre 2017 | Kongress + Kursaal Berne
Assemblées annuelles de la SSOS et de la SSRD
Jeudi 16 novembre 2017 | Kongress + Kursaal Berne

EDITORIAL

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Zum vierten Mal organisiert die Implantat Stiftung Schweiz (ISS) zusammen mit den vier Fachgesellschaften SGI, SSOS, SSP und SSRD den Schweizer Implantat Kongress für den Privatpraktiker. Der zweitägige Anlass zum Thema **«Komplikationen in der Implantologie: Ursachen, Therapie und Prävention»** wird dieses Jahr mit den Jahrestagungen der SSOS und der SSRD kombiniert. Das wissenschaftliche Programmkomitee hat das Thema in die Bereiche der technischen-, ästhetischen- sowie biologischen Komplikationen aufgeteilt und wird die Prävention von Komplikationen anhand einer «Implant Horror Picture Show» aufzeigen, um zum Schluss aus Misserfolgen zu lernen. Im Anschluss an die Vortragsblöcke findet jeweils eine Paneldiskussion mit den kompetenten Referenten statt.

Der Gesellschaftsabend entführt uns dieses Jahr ins Eventlokal «Bierhübeli», aussen ehrwürdig, innen topmodern. Der Abend wird in einer entspannten Atmosphäre, mit Lounges und Tischen zum wechselnden Verweilen stattfinden und Ihnen damit die Möglichkeit geben, viele Kolleginnen und Kollegen zu treffen und dazwischen den Klängen des Stimmvokalistin Martin O. zu lauschen.

Damit Sie vom Early-Bird Kongress Tarif profitieren und am speziellen Anlass im Bierhübeli mit limitierter Kapazität sicher einen Platz bekommen, empfehlen wir Ihnen eine frühzeitige Anmeldung.

Das attraktive Kongresszentrum Kursaal Bern bietet eine erstklassige Infrastruktur für die Vorträge und bietet Raum für eine breit abgestützte Industrieausstellung.

Wir freuen uns, Sie bald am 4. Schweizer Implantat Kongress willkommen zu heissen!

Prof. Dr. D. Buser, Stiftungsratspräsident, Implantat Stiftung Schweiz

Dr. B. Schmid, Präsident SGI

Prof. Dr. M. Bornstein, Präsident SSOS

Dr. P. Gugerli, Präsident SSP

Prof. Dr. R. Jung, Präsident SSRD

ÉDITORIAL

Chers collègues,

Pour la quatrième fois, la Fondation Implants Suisse (FIS) organise le Congrès suisse d'implantologie pour le praticien privé en collaboration avec les quatre sociétés spécialisées SSIO, SSOS, SSP et SSRD. Cet événement de deux jours consacré aux **«Complications dans l'implantologie: causes, thérapie et prévention»** est cette année combiné avec les assemblées annuelles de la SSOS et de la SSRD. Le comité scientifique en charge de la programmation a réparti la thématique en différents domaines: complications techniques, complications esthétiques et complications biologiques. La prévention de complications est présentée dans le cadre d'un «Implant Horror Picture Show» afin de pouvoir enfin apprendre de nos échecs. Une discussion d'experts réunissant des intervenants compétents a lieu suite à chaque bloc d'exposés.

La soirée conviviale est organisée cette année au local Bierhübeli, vénérable de l'extérieur, ultra-moderne de l'intérieur. La soirée aura lieu dans une atmosphère détendue avec lounges et tables invitant à s'y attarder et vous permettra ainsi de rencontrer de nombreux collègues tout en baignant dans les sonorités agréables du vocaliste Martin O.

Nous vous recommandons de vous inscrire sans tarder afin de pouvoir profiter du tarif de pré-inscription et de réserver votre place à l'événement spécifique organisé au Bierhübeli dont les capacités sont limitées.

Le Kursaal Berne offre une excellente infrastructure pour les exposés et permet une large exposition de l'industrie.

Nous nous réjouissons de bientôt pouvoir vous accueillir au 4^e Congrès suisse d'implantologie.

Prof. Dr. D. Buser, Président du Conseil de la Fondation, Fondation Implants Suisse

Dr. B. Schmid, Président de la SSIO

Prof. Dr. M. Bornstein, Président de la SSOS

Dr. P. Gugerli, Président de la SSP

Prof. Dr. R. Jung, Président de la SSRD

JAHRESTAGUNG SSOS: DONNERSTAG, 16. NOVEMBER 2017 ASSEMBLÉE ANNUELLE SSOS: JEUDI 16 NOVEMBRE 2017

Schweizerische Gesellschaft für Oralchirurgie und Stomatologie
Société Suisse pour la Chirurgie Orale et la Stomatologie

Thema: Transplantation statt Implantation – Zahn, Weichgewebe, Knochen
Sujet: Transplantation plutôt qu'implantation – dent, tissu mou, os
Saal | Salle: Szenario 1 + 2

ab dès 08:15	Registration Enregistrement	
09:15	Begrüssung Accueil	Michael Bornstein
09:30	Zahntransplantation – die beste Art des Zahnersatzes? Transplantation dentaire – le meilleur type de prothèse dentaire?	Andreas Filippi
10:00	Zahntransplantation aus der Sicht eines Endodontologen La transplantation dentaire du point de vue d'un endodontiste	Mauro Amato
10:30	Kaffeepause Pause café	
11:00	Das orale Bindegewebetransplantat: Wie & wann? La transplantation de tissu conjonctif oral: comment et quand?	Anton Sculean
11:30	Die Gingiva aus Biomaterialien: Wo stehen wir? La gencive en biomatériaux: où en sommes-nous?	Daniel Thoma
12:00	Die Gingiva aus Kunststoff und Keramik: Was ist möglich? La gencive en résine et céramique: quelles sont les possibilités?	Stefan Hicklin
12:30	Stehlunch Buffet dînatoire Mitgliederversammlung SSOS Assemblée générale SSOS	
14:00	NACHWUCHSWETTBEWERB CONCOURS DE COMMUNICATIONS LIBRES	Michael Bornstein
14:45	Orale Knochentransplantate: State of the art Transplantations osseuses orales: l'état de la technique	Bernd Stadlinger
15:15	Kaffeepause Pause café	
15:45	Extraorale Knochentransplantate: Was ist sinnvoll? Transplantations osseuses extra-orales: qu'est-ce qui est pertinent?	Dennis Rohner
16:15	Knochen aus dem Labor: Was ist heute möglich? Os obtenus en laboratoire: qu'est-il possible aujourd'hui?	Dieter Bosshardt
16:45	PREISVERLEIHUNG NACHWUCHSWETTBEWERB und Schlussworte REMISE DU PRIX DE CONCOURS DE COMMUNICATION LIBRES et conclusions	Michael Bornstein
17:00	Ende der Jahrestagung Fin de l'assemblée annuelle	

JAHRESTAGUNG SSRD: DONNERSTAG, 16. NOVEMBER 2017

ASSEMBLÉE ANNUELLE SSRD: JEUDI 16 NOVEMBRE 2017

Schweizerische Gesellschaft für rekonstruktive Zahnmedizin | Société Suisse de médecine dentaire reconstructive

Thema: SSRD 2.0 Got Talent | Das universitäre «Battle» am Beispiel zweier komplexer Fälle

Sujet: SSRD 2.0 Got Talent | «Battle» universitaire à l'exemple de deux cas complexes

Saal | Salle: Bellavista 2 – 4

Liebe Freunde der Rekonstruktiven Zahnmedizin

Der Donnerstag Nachmittag zeigt unter dem Titel **«SSRD 2.0 Got Talent»** anhand eines komplexen festsitzenden und eines abnehmbaren Falls auf, wie unterschiedlich Fälle an den jeweiligen Universitäten geplant und therapiert werden können. Den Universitäten steht es frei, wie sie den jeweiligen Fall lösen und präsentieren. Neben dem aktuellen Einblick in die universitäre Lehrmeinung, bekommen die Zuhörer am Ende des Tages die Möglichkeit zu entscheiden, welches Behandlungskonzept sie im Team Zahnarzt und Zahntechniker favorisieren und ermitteln in jedem Fall den Sieger.

Prof. Dr. Ronald Jung, Präsident SSRD
Prof. Dr. Irena Sailer, Präsidentin SSRD Wisko
Dr. Iris Kraljevic, Präsidentin SSRD 2.0

Chers amis de la médecine dentaire reconstructive,

Le jeudi après-midi intitulé **«SSRD 2.0 Got Talent»** est l'occasion de présenter les concepts de planification et de traitement des différentes universités face à deux cas complexes, un fixe et un amovible. Chaque université a toute la liberté de choisir la manière de résoudre et de présenter chaque cas. Les auditeurs auront ainsi un aperçu des doctrines des différentes universités. Mais pas seulement... en effet chaque auditeur a la possibilité de voter pour l'approche thérapeutique qui lui plaît le plus parmi celles issues de la collaboration de chaque team universitaire médecentiste et technicien, afin de désigner pour chaque cas un team vainqueur.

Prof. Dr. Ronald Jung, Président de la SSRD
Prof. Dr. Irena Sailer, Présidente CFPG
Dr. Iris Kraljevic, Présidente de la SSRD 2.0

ab dès 11:00	Registration Enregistrement	
12:00	«Servus, Grüezi und Hallo» Begrüssungswort Accueil	Ronald Jung & Irena Sailer
12:10	«Started from the bottom» das festsitzende Problem stellt sich vor «Started from the bottom» – le problème fixe se présente	Iris Kraljevic
12:20	«Beat it» die Therapievor schläge «Beat it» – les suggestions thérapeutiques	Uni BE, BS, GE, ZH
13:20	«Auf anderen Wegen» der abgeschlossene Fall «Par d'autres moyens» – le cas achevé	
13:30	«The winner takes it all» Ermittlung des Siegers «The winner takes it all» – détermination du vainqueur	Marco Zeltner
13:45	Kaffeepause Pause café	
14:20	«The Show must go on» das abnehmbare Problem stellt sich vor «The show must go on» – le problème amovible se présente	Daniela Scherrer
14:30	«Es rappelt im Karton» die Therapievor schläge «Ça bouge dans la caisse» – les suggestions thérapeutiques	Uni BE, BS, GE, ZH
15:30	«The final Countdown» der abgeschlossene Fall «The final countdown» – le cas achevé	
15:40	«Simply the best» Siegerehrung Cérémonie de présentation	Léonard Brazzola
15:55	«Wer hat an der Uhr gedreht» Ende des Kongresses «Quelle heure est-il?» Fin du congrès	Iris Kraljevic
16:15	Generalversammlung SSRD Assemblée générale SSRD	

PROGRAMM, FREITAG 17. NOVEMBER 2017

PROGRAMME, VENDREDI 17 NOVEMBRE 2017

Saal | Salle: Arena

ab dès 08:00	Registration Enregistrement	
09:15	Begrüssung Accueil	Daniel Buser
SESSION 1: TECHNISCHE KOMPLIKATIONEN IN DER IMPLANTOLOGIE COMPLICATIONS TECHNIQUES DANS LE DOMAINE DE L'IMPLANTOLOGIE Moderation Animation: Martin Schimmel & Daniel Tinner		
09:30	Evolution der technischen Komplikationen: Hatten wir früher mehr als heute? Evolution des complications techniques: en avons-nous autrefois plus qu'aujourd'hui?	Julia Wittneben
10:00	Verschraubt oder zementiert – was macht mehr Probleme und welche? Vissage ou scellement – qu'est-ce qui pose le plus de problèmes et lesquels?	Konrad Meyenberg
10:30	Sind Titanklebebasen die Lösung für alle Probleme? Les bases adhésives en titane constituent-elles la solution à tous les problèmes?	Sven Mühlemann
11:00	Komplikationen bei abnehmbarer Implantatprothetik Complications liées aux prothèses sur implants amovibles	Ramona Buser
11:30	Paneldiskussion Table ronde	
12:00	Stehlunch Buffet dînatoire Mitgliederversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für orale Implantologie (SGI) im Saal Bellavista 2 + 3 Assemblée annuelle de la Société suisse d'implantologie orale (SSIO) à la salle Bellavista 2 + 3	
SESSION 2: ÄSTHETISCHE KOMPLIKATIONEN IN DER IMPLANTOLOGIE COMPLICATIONS ESTHÉTIQUES DANS LE DOMAINE DE L'IMPLANTOLOGIE Moderation Animation: Sebastian Kühl & Bruno Schmid		
14:00	Chirurgische Ursachen ästhetischer Implantatmisserfolge Causes chirurgicales d'échecs d'implantation esthétiques	Vivianne Chappuis
14:30	Möglichkeiten und Grenzen der prothetischen Korrektur von Implantatfehllpositionen Possibilités et limites de la correction prothétique d'erreurs de positionnement d'implants	Stefan Hicklin
15:00	Weichgewebsrezessionen bei Implantaten – Mukogingivalchirurgische Lösungsmöglichkeiten Récessions de tissus mous autour d'implants – solutions chirurgicales muco-gingivales	Rino Burkhardt
15:30	Kaffeepause Pause café	
16:10	Chirurgische Optionen bei Misserfolgen im ästhetischen Bereich Options chirurgicales lors d'échecs dans la zone esthétique	Ueli Grunder
16:40	Prothetische Optionen bei ästhetischen Komplikationen Options prothétiques en cas de complications esthétiques	Urs Belser
17:10	Paneldiskussion Table ronde	
18:30	Gesellschafts-Abend im Bierhübeli Künstler: Martin O. Soirée conviviale au Bierhübeli Artiste: Martin O.	

PROGRAMM, SAMSTAG 18. NOVEMBER 2017

PROGRAMME, SAMEDI 18 NOVEMBER 2017

Saal | Salle: Arena

SESSION 3: BIOLOGISCHE KOMPLIKATIONEN IN DER IMPLANTOLOGIE COMPLICATIONS BIOLOGIQUES DANS LE DOMAINE DE L'IMPLANTOLOGIE

Moderation | Animation: Andrea Mombelli & Jürg Schmid

08:30	Péri-implantite: définition et prévalence Periimplantitis: Definition und Prävalenz	Norbert Cionca
09:00	Risikofaktoren zur Begünstigung einer Periimplantitis Facteurs de risque favorisant une péri-implantite	Giovanni Salvi
09:30	Maladies systémiques et médicaments comme risques de complications en implantologie Systemische Erkrankungen und Medikamente als Komplikationsrisiko in der Implantologie	Valérie Suter
10:00	Kaffeepause Pause café	
10:40	Nicht-chirurgische Therapie der Mukositis/Periimplantitis Traitement non chirurgical de la mucite/péri-implantite	Beat Wallkamm
11:10	Prävention und Therapie der Periimplantitis: Ist die Periimplantitis besiegt? Prévention et traitement de la péri-implantite: une victoire contre la péri-implantite?	Ronald Jung
11:40	Paneldiskussion Table ronde	
12:10	Stehlunch Buffet dînatoire	

SESSION 4: PRÄVENTION VON KOMPLIKATIONEN IN DER IMPLANTOLOGIE PRÉVENTION DES COMPLICATIONS DANS LE DOMAINE DE L'IMPLANTOLOGIE

Moderation | Animation: Christoph Hämmerle & Anton Sculean

13:45	Interaktive Fallbesprechung «Implant Horror Picture Show»: Was man aus Misserfolgen lernen kann Discussion de cas interactive «Implant Horror Picture Show»: quelles leçons tirer des échecs?	Claude Andreoni Daniel Buser Nicola Zitzmann
15:00	Paneldiskussion Table ronde	
15:30	Schlusswort Conclusion	Daniel Buser
	Ende des Kongresses Fin du congrès	

REFERENTEN UND MODERATOREN EXPERTS ET ANIMATEURS

Dr. Claude Andreoni
Privatpraxis | 8006 Zürich
andreoni@bluewin.ch

Prof. Dr. Urs Belser
em. Université de Genève
urs.belser@unige.ch

Dr. Rino Burkhardt
Privatpraxis | 8006 Zürich
rino.burkhardt@bluewin.ch

Prof. Dr. Daniel Buser
zmk Universität Bern
daniel.buser@zmk.unibe.ch

Dr. Ramona Buser
zmk Universität Bern
ramona.buser@zmk.unibe.ch

PD Dr. Vivianne Chappuis
zmk Universität Bern
vivianne.chappuis@unibe.ch

Dr. Norbert Cionca
CUMD Université de Genève
norbert.cionca@unige.ch

Dr. Ueli Grunder
Privatpraxis | 8702 Zollikon
u.grunder@bluewin.ch

Prof. Dr. Christoph Hämmeler
ZZM Universität Zürich
christoph.haemmerle@zzm.uzh.ch

Dr. Stefan Hicklin
CUMD Université de Genève
stefan.hicklin@unige.ch

Prof. Dr. Ronald Jung
ZZM Universität Zürich
ronald.jung@zzm.uzh.ch

PD Dr. Sebastian Kühl
UZB Universitätszahnkliniken Basel
sebastian.kuehl@unibas.ch

Dr. Konrad Meyenberg
Privatpraxis | 8001 Zürich
k.meyenberg@bluewin.ch

Prof. Dr. Andrea Mombelli
CUMD Université de Genève
andrea.mombelli@unige.ch

Dr. Sven Mühlemann
ZZM Universität Zürich
sven.muehlemann@zzm.uzh.ch

Prof. Dr. Giovanni Salvi
zmk Universität Bern
giovanni.salvi@zmk.unibe.ch

Prof. Dr. Anton Sculean
zmk Universität Bern
anton.sculean@zmk.unibe.ch

Prof. Dr. Martin Schimmel
zmk Universität Bern
martin.schimmel@zmk.unibe.ch

Dr. Bruno Schmid
Privatpraxis | 3123 Belp
info@brunoschmid.ch

Dr. Jürg Schmid
Privatpraxis | 7130 Ilanz
schmid.ilanz@kns.ch

Dr. Valérie Suter
zmk Universität Bern
valerie.suter@zmk.unibe.ch

Dr. Daniel Tinner
Privatpraxis | 4056 Basel
tinnerzahnarzt@bluewin.ch

Dr. Beat Wallkamm
Privatpraxis | 4900 Langenthal
wallkamm@bluewin.ch

Dr. Julia Wittneben
zmk Universität Bern
julia.wittneben@zmk.unibe.ch

Prof. Dr. Nicola Zitzmann
UZB Universitätszahnkliniken Basel
n.zitzmann@unibas.ch

INFORMATIONEN

Kongressorganisation

Implantat Stiftung Schweiz

Das wissenschaftliche Programmkomitee

- Dr. Claude Andreoni
Privatpraxis Zürich, Vertreter SGI
- PD Dr. Sebastian Kühl
Universität Basel, Vertreter SSOS
- Prof. Dr. Giovanni Salvi
Universität Bern, Vertreter SSP
- Prof. Dr. Irena Sailer
Universität Genf, Vertreterin SSRD

Organisationskomitee

- Prof. Dr. Daniel Buser,
Universität Bern
- Caroline Chételat, CCDE, Bern

Kongressorganisation in enger Zusammenarbeit mit SGI, SSOS, SSP, SSRD

Kongresslokalität

Kongress + Kursaal Bern
Kornhausstrasse 3 | 3013 Bern
www.kursaal-bern.ch

Kongresssekretariat / Anmeldung

Center for Continuing Dental Education CCDE
Telefon +41 31 312 43 16
info@ccde.ch | www.ccde.ch

Öffnungszeiten Kongresssekretariat

Do., 16. Nov. 2017: 08:15 – 17:15 Uhr
Fr., 17. Nov. 2017: 08:00 – 17:45 Uhr
Sa., 18. Nov. 2017: 08:00 – 16:00 Uhr

Öffnungszeiten Industrieausstellung

Fr., 17. Nov. 2017: 08:45 – 17:30 Uhr
Sa., 18. Nov. 2017: 08:00 – 16:00 Uhr

Kongresssprache

Die offiziellen Kongresssprachen sind Deutsch und Französisch. Es werden Simultanübersetzungen Französisch-Deutsch und umgekehrt angeboten.

Fortbildungskredite

- Schweizer Implantat Kongress:
12 Fortbildungsstunden
- SSOS Jahrestagung:
6.5 Fortbildungsstunden
- SSRD Jahrestagung:
4 Fortbildungsstunden

Hotelreservation

Bern Incoming GmbH
Telefon +41 31 328 12 60
info@bern-incoming.ch
oder www.ccde.ch

Registration vor Ort

Es wird ein Zuschlag von CHF 100 erhoben.

Annullationsgebühr

CHF 100, keine Rückerstattung nach dem 17. Oktober 2017.

Programmänderung

Der Organisator übernimmt keine Verantwortung für kurzfristige Programmänderungen und behält sich das Recht vor, das Programm jederzeit zu ändern.

Haftung

Der Veranstalter kann für Unfälle, Diebstähle und Verluste von privatem Eigentum nicht haftbar gemacht werden.

Online Registration: www.ccde.ch

INFORMATIONS

Organisation du congrès

Fondation Implants Suisse

Commission scientifique du congrès

- Dr. Claude Andreoni
Praticien privé Zurich, Représentant de la SSIO
- PD Dr. Sebastian Kühl
Université de Bâle, Représentant de la SSOS
- Prof. Dr. Giovanni Salvi
Université de Berne, Représentant de la SSP
- Prof. Dr. Irena Sailer, Université de Genève, Représentante de la SSRD

Comité d'organisation

- Prof. Dr. Daniel Buser,
Université de Berne
- Caroline Chételat, CCDE Berne

Organisation du congrès en étroite collaboration avec SSIO, SSOS, SSP, SSRD

Lieu du congrès

Kongress + Kursaal Berne
Kornhausstrasse 3 | 3013 Berne
www.kursaal-bern.ch

Secrétariat du congrès / Inscription

Center for Continuing Dental Education CCDE
Téléphone +41 31 312 43 16
info@ccde.ch | www.ccde.ch

Heures d'ouverture Secrétariat du congrès

Je, 16 nov. 2017: 08:15 – 17:15 h
Ve, 17 nov. 2017: 08:00 – 17:45 h
Sa, 18 nov. 2017: 08:00 – 16:00 h

Heures d'ouverture de l'exposition

Ve, 17 nov. 2017: 08:45 – 17:30 Uhr
Sa, 18 nov. 2017: 08:00 – 16:00 Uhr

Langue du congrès

Les langues officielles du congrès sont l'allemand et le français. Pendant le congrès, des traductions simultanées dans les deux langues sont disponibles.

Crédits formation continue

- Congrès suisse d'implantologie:
12 heures
- Assemblée annuelle SSOS:
6.5 heures
- Assemblée annuelle SSRD:
4 heures

Réservation d'hôtel

Bern Incoming SARL
Téléphone +41 31 328 12 60
info@bern-incoming
ou www.ccde.ch

Caisse

L'inscription sur place donne lieu au paiement d'un supplément de CHF 100

Frais d'annulation

CHF 100, aucun remboursement après le 17 octobre 2017.

Changement de programme

L'organisateur n'assume aucune responsabilité pour tout changement de programme à court terme et il se réserve le droit de modifier le programme en tout temps.

Responsabilité

L'organisateur ne peut pas être tenu responsable en cas d'accidents, de vols et/ou de perte d'objets personnels.

Inscription en ligne: www.ccde.ch



© Bierhübeli



© Stimmart GmbH

GESELLSCHAFTSABEND IM BIERHÜBELI, FREITAG 17. NOVEMBER 2017 SOIRÉE CONVIVIALE AU BIERHÜBELI, VENDREDI 17 NOVEMBRE 2017

Der gesellschaftliche Höhepunkt des Schweizer Implantat Kongresses findet dieses Jahr im Bierhübeli statt und wir möchten Sie gerne mit dabei haben. Das Bierhübeli ist eines der schönsten, renommiertesten und geschichtsträchtigsten Konzert- und Kulturlokale Berns. Es liegt an der Neubrückstrasse 43, die von der Innenstadt steil zum Plateau des Brückfelds ansteigt. Die Häuser am oberen Ende der Steigung tragen seit Ende des 18. Jahrhunderts ebenfalls den Namen «Bierhübeli», was auf Berndeutsch «Bierhügel» bedeutet. Bereits im Jahr 1729 bestand dort eine Gastwirtschaft. Diese brannte 1847 jedoch ab. 1912 wurde das heutige Lokal Bierhübeli gebaut.

Heute ist das Bierhübeli schweizweit bekannt für ein abwechslungsreiches Konzert- und Kulturprogramm. Die Bühne wurde schon von vielen internationalen und nationalen TopActs bespielt, am Gesellschaftsabend gehört sie aber ausschliesslich Martin O..

An diesem Mann ist alles Stimme. Diese Stimme ist Philharmonie, Punk-Band und Orchester auf einmal. Als Derwisch der Tonkunst bringt er nicht nur die Bühne, sondern auch unsere Ohren zum Funkeln, Glitzern und Vibrieren. Ein Erlebnis, das sich hören und sehen lässt.

Parkett am Boden, Gussstück an der Decke und den Wänden – die Gäste können sich in den Lounges wohlfühlen und frei bewegen. An verschiedenen Buffetstationen erwartet Sie unterschiedlichste Kulinarik, dazwischen ist Martin O.'s Spektakel zu hören.

Machen Sie mit und melden Sie sich an!

Details: Seite 12

Le temps fort convivial du Congrès suisse d'implantologie a lieu cette année au Bierhübeli et nous aimerions vous y convier. Le Bierhübeli est l'un des plus élégants et des plus célèbres lieux de concert et de culture chargés d'histoire de Suisse. Situé à la Neubrückstrasse 43, une rue en pente partant du centre-ville jusqu'au plateau du Brückfeld. Depuis la fin du XVIII^e siècle, les maisons situées à l'extrémité supérieure de la montée portent aussi le nom de «Bierhübeli», ce qui veut dire «La butte à bière» en dialecte bernois alémanique. Une auberge occupait déjà les lieux en 1729 et a malheureusement brûlé en 1847. Le local Bierhübeli actuel a été construit en 1912.

Aujourd'hui, le Bierhübeli est connu dans toute la Suisse pour sa programmation musicale et culturelle variée. Sa scène a déjà accueilli de nombreux TopActs internationaux et nationaux, mais pour cette soirée conviviale, elle appartient exclusivement à Martin O.

Un homme aux voix multiples: philharmonique, punk et orchestrale, tout en un. Véritable paragon de l'art musical, il vous fera entendre étincelles, scintillements et vibrations. Une expérience insolite à écouter et à voir.

Du parquet au sol, des moulures au plafond et sur les murs – les hôtes peuvent se détendre au lounges et s'y déplacer librement, faire un voyage culinaire en essayant les différents buffets et écouter le spectacle de Martin O.

Participez et inscrivez-vous!

Details: page 14

KURSAAL BERN: EINZIGARTIG VIELFÄLTIG

30 vielseitig nutzbare Räume, State of the Art-Technik, zuvorkommender Rundumservice, zentrale Lage und herrlicher Blick bis zu den Alpen: Das Kongresszentrum macht den Kursaal Bern zur führenden Adresse für Events mit bis zu 1500 Personen. Dazu kommen ein 4-Sterne-Superior-Hotel, drei Spezialitätenrestaurants sowie das Grand Casino Bern – und das alles unter einem Dach. Der Kursaal Bern bietet eine einzigartige Angebotsvielfalt auf hohem Niveau mitten in der Hauptstadt der Schweiz.



© Kursaal Bern

KURSAAL BERNE: UNE VARIÉTÉ UNIQUE EN SON GENRE

30 salles polyvalentes, une technologie de pointe, un service complet attentionné, une situation centrale et une magnifique vue sur les Alpes: le Centre des congrès fait du Kursaal Berne l'une des meilleures adresses pouvant accueillir des événements jusqu'à 1500 personnes. À ces prestations s'ajoutent un hôtel Superior 4 étoiles, trois restaurants de spécialités ainsi que le Grand Casino de Berne, tous réunis sous un même toit. Le Kursaal Berne offre une variété d'offres unique de haute qualité en plein cœur de la capitale suisse.

BERN – HIER TRIFFT'S SICH GUT

Der einzigartige Charme der Schweizer Hauptstadt mit ihrem einmaligen Mix aus Tradition und Moderne, der überschaubaren Grösse, gelegen an der Sprachgrenze und als Tor zu den Alpen benutzt, machen Bern zum beliebten Austragungsort für gelungene Kongresse und Tagungen. Eine hervorragende Infrastruktur erstreckt sich komplett um die UNESCO-gekrönte Altstadt und bietet Raum für Events bis zu 5000 Personen.

Dank dem Bern Ticket haben Hotelgäste freie Fahrt mit dem ÖV.

BERNE, CAPITALE DE LA CONVIVIALITÉ

Avec son charme unique, son mélange exclusif de tradition et de modernité, sa taille humaine et son emplacement central à la porte des Alpes et à la frontière linguistique de la Suisse, Berne est l'endroit idéal pour l'organisation de congrès et séminaires réussis. L'exceptionnelle infrastructure s'étend tout autour de la vieille ville classée au patrimoine mondial de l'UNESCO et permet d'accueillir jusqu'à 5000 personnes.

Avec le Bern Ticket, les clients d'hôtels bénéficient de la gratuité des transports publics.



© Bern Tourismus

ANMELDUNG 4. SCHWEIZER IMPLANTAT KONGRESS & JAHRESTAGUNGEN

Donnerstag 16., Freitag 17. und Samstag 18. November 2017 | Kongress + Kursaal Bern

ANMELDEN BIS SPÄTESTENS 5. NOVEMBER 2017

Online: www.ccde.ch, per E-Mail: info@ccde.ch oder per Fax: +41 31 312 43 14

JAHRESTAGUNGEN SSOS ODER SSRD

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Zahnarzt / -ärztin mit Mitgliedschaft (SSOS, SSRD) | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 200 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 120 |
| <input type="checkbox"/> Zahnarzt / -ärztin ohne Mitgliedschaft | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 300 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 170 |
| <input type="checkbox"/> Assistent / -in in universitärer Weiterbildung 100%
(mit Bestätigung der Universität) | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 100 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 95 |
| <input type="checkbox"/> Zahntechniker / -in | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 250 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 145 |

SCHWEIZER IMPLANTAT KONGRESS

- | | | |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Zahnarzt / -ärztin mit Mitgliedschaft (SGI, SSOS, SSP, SSRD) | Early bird
bis 15. 9. 2017 | Normaltarif
ab 16. 9. 2017 |
| <input type="checkbox"/> Zahnarzt / -ärztin ohne Mitgliedschaft | <input type="checkbox"/> CHF 480 | <input type="checkbox"/> CHF 580 |
| <input type="checkbox"/> Zahnarzt / -ärztin bis 3 Jahre nach Staatsexamen
(mit Kopie des Staatsexamens) | <input type="checkbox"/> CHF 580 | <input type="checkbox"/> CHF 680 |
| <input type="checkbox"/> Assistent / -in in universitärer Weiterbildung 100%
(mit Bestätigung der Universität) | <input type="checkbox"/> CHF 350 | <input type="checkbox"/> CHF 450 |
| <input type="checkbox"/> Zahntechniker / -in | <input type="checkbox"/> CHF 150 | <input type="checkbox"/> CHF 200 |
| <input type="checkbox"/> Dentalhygieniker / -in | <input type="checkbox"/> CHF 350 | <input type="checkbox"/> CHF 450 |
| | <input type="checkbox"/> CHF 200 | <input type="checkbox"/> CHF 300 |

GESELLSCHAFTSABEND IM BIERHÜBELI

- | | |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Person | <input type="checkbox"/> CHF 150 (inkl. MwSt.) |
| <input type="checkbox"/> 2 Personen | <input type="checkbox"/> CHF 300 (inkl. MwSt.) |

Akad. Titel Frau Herr

Name Vorname

Universität / Firma Adresse

PLZ Ort

Land E-Mail

Telefon Fax

Mitglied SGI SSOS SSP SSRD Kopfhörer für die Übersetzung

Datum

Unterschrift



© Bierhübeli

GESELLSCHAFTSABEND IM BIERHÜBELI

Freitag 17. November 2017, 19:00 Uhr.
Türöffnung ab 18:00 Uhr
Eventlokal Bierhübeli, Neubrückstrasse 43, 3012 Bern

Der Anlass ist auf max. 200 Personen limitiert. Die Anmeldungen werden nach dem first come – first served Prinzip entgegengenommen.

Nach Eingang der Anmeldung erhalten Sie die Teilnahmebestätigung / Rechnung inkl. Situationsplan per E-Mail. Jede eingegangene Anmeldung ist verbindlich. Keine Rückerstattung nach dem 17. Oktober 2017.

Anreise Gesellschaftsabend mit dem Öffentlichen Verkehr:

Mit Tram Nr. 9 bis «Bahnhof Bern» fahren (Richtung Wabern). Von dort mit Bus Nr. 11 bis «Bierhübeli» (Richtung Neufeld P+R). Das Lokal liegt 2 Minuten zu Fuss von der Haltestelle entfernt.

Dank dem **Bern Ticket** haben Hotelgäste freie Fahrt mit dem ÖV.

INSCRIPTION: 4^e CONGRÈS SUISSE D'IMPLANTOLOGIE & ASSEMBLÉES ANNUELLES

Jeudi 16, Vendredi 17 et Samedi 18 novembre 2017 | Kongress + Kursaal Berne

S'INSCRIRE JUSQU'AU 5 NOVEMBRE 2017 AU PLUS TARD

Inscription en ligne: www.ccde.ch, par E-mail: info@ccde.ch ou par fax: +41 31 312 43 14

ASSEMBLÉES ANNUELLES SSOS ET SSRD

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Médecin-dentiste membre (SSOS, SSRD) | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 200 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 120 |
| <input type="checkbox"/> Médecin-dentiste non membre | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 300 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 170 |
| <input type="checkbox"/> Assistant(e) universitaire 100%
(avec une confirmation de l'université) | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 100 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 95 |
| <input type="checkbox"/> Technicien(ne) dentaire | <input type="checkbox"/> SSOS, CHF 250 | <input type="checkbox"/> SSRD, CHF 145 |

CONGRÈS SUISSE D'IMPLANTOLOGIE

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Médecin-dentiste membre (SSIO, SSOS, SSP, SSRD) | Early bird
justqu'au 15. 9. 2017 | Frais à partir
du 16. 9. 2017 |
| <input type="checkbox"/> Médecin-dentiste non membre | <input type="checkbox"/> CHF 480 | <input type="checkbox"/> CHF 580 |
| <input type="checkbox"/> Médecin-dentiste jusqu'à 3 ans après le diplôme fédéral
(avec une copie du diplôme) | <input type="checkbox"/> CHF 580 | <input type="checkbox"/> CHF 680 |
| <input type="checkbox"/> Assistant(e) universitaire 100%
(avec une confirmation de l'université) | <input type="checkbox"/> CHF 350 | <input type="checkbox"/> CHF 450 |
| <input type="checkbox"/> Technicien(ne) dentaire | <input type="checkbox"/> CHF 150 | <input type="checkbox"/> CHF 200 |
| <input type="checkbox"/> Hygiéniste dentaire | <input type="checkbox"/> CHF 350 | <input type="checkbox"/> CHF 450 |
| | <input type="checkbox"/> CHF 200 | <input type="checkbox"/> CHF 300 |

SOIRÉE CONVIVIALE AU BIERHÜBELI

- | | |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 1 personne | <input type="checkbox"/> CHF 150 (TVA incluse) |
| <input type="checkbox"/> 2 personnes | <input type="checkbox"/> CHF 300 (TVA incluse) |

Titre académique Madame Monsieur

Nom Prénom

Université / Entreprise Adresse

NPA Lieu

Pays E-mail

Téléphone Fax

Membre SSIO SSOS SSP SSRD Ecouteurs pour la traduction

Date

Signature



© Bierhübeli

SOIRÉE CONVIVIALE AU BIERHÜBELI

Vendredi 17 novembre 2017, 19:00 heures.
Ouverture des portes à partir de 18:00 heures
Localité Bierhübeli, Neubrückestrasse 43, 3012 Berne

Le nombre de participants à la soirée est limité à 200 personnes. Les inscriptions sont enregistrées selon le principe premier arrivé – premier servi.

Après votre inscription vous recevrez la confirmation / facture par E-Mail y inclus le plan de situation. Chaque inscription reçu est ferme. Pas de remboursement après le 17 octobre 2017.

Accès avec les transports publics à la soirée conviviale:

Prenez le tram n° 9 en direction de «Wabern», à la gare de Berne prenez le Bus Nr. 11 en direction «Neufeld P+R» jusqu'à l'arrêt «Bierhübeli».

Avec le **Bern Ticket**, les clients d'hôtels bénéficient de la gratuité des transports publics.

Kongressorganisation:
Organisation du congrès:



Trägerschaft der Implantat Stiftung Schweiz:
Responsabilité pour la Fondation Implants Suisse:



Wir danken den Med-Tech Partnern der Implantat Stiftung Schweiz:
Nous remercions les partenaires MedTech de la Fondation Implants Suisse:

Gold-Aussteller | Expositant or:



Silber-Aussteller | Expositant argent:



STADTPLAN BERN

PLAN DE LA VILLE DE BERNE



Adresse: Kongress + Kursaal Bern,
Kornhausstrasse 3, 3013 Bern
www.kursaal-bern.ch

Parkplätze: Eine beschränkte Anzahl Parkplätze ist vorhanden.

Anreise mit dem Öffentlichen Verkehr: Am Bahnhof Bern Tram Nr. 9 in Richtung «Wankdorf Bahnhof» nehmen und an der Haltestelle «Kursaal» aussteigen. Dank dem **Bern Ticket** haben Hotelgäste freie Fahrt mit dem ÖV.

Anreise Gesellschaftsabend mit dem Öffentlichen Verkehr: Mit Tram Nr. 9 bis «Bahnhof Bern» fahren (Richtung Wabern). Von dort mit Bus Nr. 11 bis «Bierhübeli» (Richtung Neufeld P+R). Das Lokal liegt 2 Minuten zu Fuss von der Haltestelle entfernt.

Adresse: Kongress + Kursaal Berne
Kornhausstrasse 3, 3013 Berne
www.kursaal-bern.ch

Places de stationnement: Un nombre limité de places de stationnement est disponible.

Voyage en train: A la gare prenez le tram n° 9 en direction de «Wankdorf Bahnhof» jusqu'à l'arrêt «Kursaal».

Avec le **Bern Ticket**, les clients d'hôtels bénéficient de la gratuité des transports publics.

Accès avec les transports publics à la soirée conviviale: Prenez le tram n° 9 en direction de «Wabern», à la gare de Berne prenez le Bus Nr. 11 en direction «Neufeld P+R» jusqu'à l'arrêt «Bierhübeli».